

〔清〕朱彝尊

鴛鴦湖棹歌



2.749

(清)朱彝尊

鴛鴦湖棹歌

趙冷月書

浙江人民出版社

B184507

书名题字 赵冷月
插图作者 徐华令
封面设计 韩勇鸣
责任编辑 贺 起

鸳鸯湖棹歌

〔清〕朱彝尊

浙江人民出版社出版 浙江新华印刷厂印刷
(杭州武林路 125 号) (杭州环城北路天水桥堍)

浙江省新华书店发行

开本787×960 1/32 印张6.5 字数80,000 插页2 印数0,001—2,000

1985年9月第1版 1985年9月第1次印刷

统一书号: 10103·396 定 价: 0.90 元



嘉禾八景图之三 (清·吴镇)

前 言

朱彝尊(一六二九——一七〇九年)字锡鬯，号竹垞，晚年号小长芦钓鱼师，又号金风亭长，浙江秀水(今嘉兴市)人。明亡后，朱彝尊移居梅会里(今嘉兴市王店镇)。至今镇上还保存着朱晚年读书著述的“曝书亭”园林，为浙江省重点文物保护单位。

朱彝尊出身在明末一个破落的大官僚家庭。曾祖父朱国祚在明光宗时，“官至礼部尚书兼武英殿大学士”，为皇帝近臣，死后谥文恪公。到了朱彝尊一辈，家道已经中落。顺治二年(一六四五年)，清兵南下，当时朱彝尊十七岁。为躲兵灾，他随岳父隐居乡下(嘉善夏墓荡)，诗歌创作即从这年开始。二十一岁时，朱彝尊在乡里渐有文名。次年(顺治七年)赴嘉兴“十郡大社”，与吴伟业、尤侗相识。《黑蝶斋小牍》中有这样的记载：“秀水朱十(彝尊)负异才。吴梅村(伟业)游橈李，见其诗评曰：

‘若遇贺监定有谪仙人之目’。”二十八岁以后，朱因家贫出游他乡。他南逾广州，西出太原，北至京津，足迹遍及半个中国。漫游期间他与顾炎武、屈大均、王士禛等人交往甚密，各有诗书赠答。顺治末年（一六六一年），朱彝尊参与魏耕等人的反清组织，险被牵累。在此后十余年的漫游生涯中，朱彝尊文学创作“遂闻重名”。五十岁（康熙十七年）编《词综》，“独标正始，别择甚严”，奠定了他作为清词中兴的领袖地位。次年，朱彝尊以布衣举博学鸿词，授翰林院检讨，参加《明史》编纂，很得康熙帝赏识。六十四岁罢官归里，专意著述。七十一岁成《经义考》三百卷。七十四岁编《明诗综》。康熙四十七年，朱彝尊自编《曝书亭集》八十卷。第二年，他在故乡曝书亭溘然长逝，终年八十一岁。

朱彝尊的一生，大部分时间都是在漫游中度过的，生活一直穷困潦倒。作为一个明朝重臣的后裔，他对明王朝的覆灭是深感亡国之痛的，所以在年轻时，他无意科举功名，自放于山巅水涯之间。朱彝尊一生著作极富，诗、词、文在清

初都享有重名。《四库全书简明目录》中评道：“时王士禛工诗而疏于文，汪琬工文而疏于诗，閻若璩，毛奇龄工考证而诗文皆次乘。独彝尊事事皆工，虽未必凌跨诸人，而兼有诸人之胜，核其著作，实不愧一代之词宗。”

朱彝尊写鸳鸯湖棹歌一百首（以下简称《棹歌》）那年是四十六岁，当时他客居潞河（在北京郊区）龚佳育幕府中。朱彝尊虽博学多才，但生不逢时，空有满腹经纶，却无处报效，只能寄人篱下，如萍踪飘忽。诗人客居寂寞，遂写下这一百首思乡曲，聊以排忧遣愁，把怀才不遇的无限感慨，都寄托在对故乡美好历史的赞美之中。纵观一百首《棹歌》，尽言前朝之事，我们不难体会诗人作为明朝遗民的拳拳之心。

《棹歌》中描写的虽是一个地方的风土人情，但作者提供的社会生活领域是相当广阔的。诗人赋物移情，一唱三叹，熔地名、人物、出产、典故于一体，把清朝以前的嘉兴社会写得这般摇曳生姿，令人击节。《棹歌》真可称作一部有韵之地方志。

《棹歌》在艺术上是有相当成就的。它代表了朱彝尊清新自然的诗歌风格。棹歌源出于民间，是船工行船时所唱之歌。因此，朱彝尊在写《棹歌》时，就十分注重吸收民歌艺术的长处。如：“村边处处围桑叶，水面家家养鸭儿”（其十）；“三姑庙南豆叶黄，马王塘北稻花香”（其三十六）；“青粉墙低望里遥，红泥亭子柳千条”（其六十二）；“妾家城南望虎墩，郎家城北白牛村”（其九十二）等。汲取民间口语写作，诗歌语言活泼流畅。又如：“长水风荷叶叶香，斜塘惯宿野鸳鸯。郎舟爱向斜塘去，妾意终怜长水长。”（其三十一）；“伍胥山头花满林，石佛寺下水深深。妾似胥山长在眼，郎如石佛本无心。”（其六十三）。诗人通过比兴手法把写景，咏人，抒情巧妙地结合起来，这和刘禹锡的《竹枝词》有异曲同工之妙。《棹歌》中形象生动，感染力很强。如：“秋灯无焰剪刀停，冷露浓浓桂树青。怕解罗衣种罌粟，月明如水浸中庭。”（其四十一）诗中人物呼之欲出。在《歌棹》中作者还喜欢把形象与民歌中常用的议论结

合起来，凭藉这些形象来抒发诗人自己的感情，托物寄意，从而使诗的思想性与艺术性达到较完美的统一，如“小妇春风楼下眠”等篇。

双关、谐音是民歌创作中常用的手法，《棹歌》中也常有所见。如：“随郎尽日盐官去，莫漫将依半逻抛”（其三十八）中的“半逻”与半路谐音。“风樯水槛尽飞花，一曲春波潋滟斜。北斗阑干郎记取，七星桥下是几家”（其五十）中的“春波”，桥名与水波（又暗指心中的波澜）双关；“七星”，桥名与北斗七星暗合。另外，《棹歌》中还大量引用神话传说故事，给诗歌增色不少。总之，象朱彝尊这样著名的学者，如此大量地吸收民歌艺术的养份，把《棹歌》写得这般通俗流畅，是难能可贵的。但他毕竟还是一个博学才子，故而《棹歌》总脱不了文人气，有些诗也写得较为典雅。纵观全部创作，朱彝尊在《棹歌》中所表现的艺术画面，是雅俗共赏的。

朱彝尊创作《棹歌》，是对刘禹锡革新民歌的继承，正如作者在自序中提到写棹歌是聊比《竹枝》、《浪淘沙》之调。虽然《棹歌》在文

学史上的影响没有刘禹锡的《竹枝词》大，但就《棹歌》中所反映的生活面和它所包含的思想容量看，地位当不在《竹枝》之下。因此，又可以说《棹歌》是对刘禹锡革新民歌的一个发展。

朱彝尊《棹歌》一出，和者颇多，除谭吉璠、陆以诚、张燕昌外，尚有朱麟应等十多家，有的编入《携李诗系》，有的则已散佚，未曾刊刻著录者更不知凡几。流风所及，浙北苏南诸邑记咏乡土之诗，继以棹歌名者也有几十部之多，其中较有影响的是许谔作的《石湖棹歌百首》。

朱彝尊的《棹歌》除了在思想艺术上的成就外，也是地方史研究不可多得的宝贵资料。与朱彝尊同时的缪永谋在为《棹歌》写的序中说：

“今观朱子锡鬯棹歌，山水风俗物产之盛，志乘所未及者，几十之五六。”《棹歌》中保留了大量的珍贵史料，以致后人作地方志，有直接引用《棹歌》诗句作注的，可见《棹歌》为发扬光大地方文化，丰富祖国文化遗产有不可抹煞的功绩。

寇 林

一九八五年三月

目 录

前言·····	(1)
自序·····	(1)
鸳鸯湖棹歌一百首·····	(3)
附录	
谭吉璫《鸳鸯湖棹歌》八十八首和韵序	
·····	(136)
谭吉璫续《鸳鸯湖棹歌》三十首序·····	(137)
谭吉璫和朱彝尊《鸳鸯湖棹歌》诗选·····	(138)
陆以诚鸳鸯湖棹歌一百首次	
朱太史竹垞韵序·····	(151)
陆以诚和《鸳鸯湖棹歌》诗选·····	(152)
张燕昌和《鸳鸯湖棹歌》一百首序·····	(169)
张燕昌和《鸳鸯湖棹歌》诗选·····	(170)
朱麟应续《鸳鸯湖棹歌》序·····	(182)
朱麟应续《鸳鸯湖棹歌》诗选·····	(183)
叶封《鸳鸯湖棹歌》序·····	(193)
缪永谋《鸳鸯湖棹歌》序·····	(194)
李符《鸳鸯湖棹歌》序·····	(195)
跋·····	(197)
编后记·····	(199)

自序

甲寅^①岁暮，旅食潞河^②，言归未遂，爰忆土风，成绝句百首。语无詮次，以其多言舟楫之事，题曰“鸳鸯湖棹歌”，聊比竹枝^③、浪淘沙之调。冀同里诸君子见而和之云尔^④。

〔注释〕

①甲寅：指康熙十三年（一六七四年）。

②潞河：古称北运河为潞河。明之前有潞县，在今北京郊区通县。

③竹枝：词调名，称竹枝词。

④冀：希望。同里：同乡。



•

鸳鸯湖棹歌一百首

•

蟹舍渔村两岸平^①，菱花十里棹歌声^②。
侬家放鹤洲前水^③，夜半真如塔火明^④。

宋朱希真避地嘉禾，放鹤洲其园亭遗址也。余伯贵阳守，治别业于其上。真如塔峙其西^⑤。

〔注释〕

朱彝尊祖居西南湖畔。放鹤洲迷人的风光给诗人留下难以忘怀的印象。故《棹歌》开宗明义就写到了放鹤洲。

①蟹舍：原放鹤洲一景。“蟹舍”，嘉兴人俗称“蟹簖”，捕蟹人在河上所建小屋。因蟹舍建于水上，故有“两岸平”之句。

②棹歌：船歌。棹，摇船用具，也可指船。棹歌，鼓棹而歌。

③侬家：即我家。放鹤洲：在嘉兴鸳鸯湖畔（现称西南湖），遗址在嘉兴城区南湖乡西南湖村无名圩。据方志载：唐德宗时，陆贽建宅园于此，有放鹤亭，称鹤

渚。唐宣宗时，宰相裴休在此建别墅名裴岛。南宋初，朱敦儒辟裴岛为放鹤洲。明末，朱彝尊的伯父贵阳知府朱茂时治别业于此，并重建放鹤洲。放鹤洲占地百亩，内有亭、榭、桥、阁。时过境迁，放鹤洲上旧时亭榭均已不存，其地已繁衍成一村落。

④真如：塔名。塔址在嘉兴城区城南路真如新村东，放鹤洲西边，现为嘉兴轴承厂所在。真如塔始建于宋代（约一一九七年），几经兴废，塔顶于一九五九年拆去，现置于嘉兴市人民公园土山上。一九七〇年八月真如塔全部拆除。“真如晨钟”原为秀水八景之一。塔下原有一河，因能照见塔中火光，谓之“塔火湾”。

⑤朱希真：即宋代著名词人朱敦儒。朱敦儒在宋高宗绍兴十九年（1149年）离开朝廷后，长期寓居嘉禾，并在城南放鹤洲建了一座别墅。嘉禾：北宋末年置嘉禾郡，郡治在嘉兴。余伯：我的伯父。贵阳守：贵阳知府。守，一郡之长，明代称太守为知府。朱彝尊的伯父朱茂时在明末曾任贵阳知府。治别业：建别墅。



二

沙头宿鹭傍船栖，柳外惊乌隔岸啼。

为爱秋来好明月，湖东不住住湖西。

〔注释〕

这首诗描写的是鸳鸯湖(西南湖)的秋月。鸳鸯湖地当长水与大运河汇流处，湖面开阔，景色宜人。苏东坡在《过秀州赠钱端公安道》诗中写道：“鸳鸯湖上月如水，孤舟夜傍鸳鸯起。”朱诗的意境与东坡诗相近。皓月东升，湖澄似镜，隔岸望去，其美妙不可言，故有“湖东不住住湖西”之句。

